

	<p align="center">Normas Europeas de Modelismo Richtlinien zur elektrischen Sicherheit bei Modellbahn-Ausstellungen Directives pour la sécurité électrique lors d'expositions de réseaux modèles Directivas para la seguridad eléctrica en las exposiciones de circuitos en miniatura CHECKLISTE (Lista de comprobación)</p>	<p align="center">Beiblatt zu Feuille additionnelle à la Anexo a la NEM 609 Página 1 de 2</p>
---	---	--

Empfehlung/ Recommendation/ Recomendación

Ausgabe/ Edition/ Edición 2010

Austellungshalle/ Salle d'exposition

Sala de exposición

Hallenverantwortlicher / Responsable de la salle

Responsable de la sala

Veranstalter / Organisateur

Organizador

Austellungs-Verantwortlicher / Responsable de l'exposition

Responsable de la exposición.....

Ziffer/Chiffre Cifra		✓
2	Anforderungen an Ausstellungsräume / Obligations des salles d'exposition Obligaciones de las Salas de exposición	
	Anforderungen an Gebäudeverwalter bekannt gegeben <i>Communiquer aux responsables de l'exposition, les obligations concernant les installations électriques.</i> Comunicar a los responsables de la exposición, las obligaciones relativas a las instalaciones eléctricas.	
	Bestätigung des Verwalters über Einhaltung der Anforderungen und ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Gebäudeinstallation <i>Confirmer que les installations basse tension mises à disposition sont conformes aux normes.</i> Confirmar que las instalaciones de baja tensión puestas a disposición están bajo normativa.	
3 y 4	Gefahren des elektrischen Stroms / Risques électriques Riesgos eléctricos	
	Anlage vor Berühren durch Publikum geschützt <i>Protéger les maquettes et les réseaux contre les manipulations par des visiteurs</i> Proteger las maquetas contra manipulaciones por parte de los visitantes	
	Anlagenbediener über NEM 609 und die Gefahren des elektrischen Stroms unterwiesen <i>S'assurer que les exploitants des maquettes et des réseaux connaissent la NEM 609 et les risques électriques</i> Asegurarse que los manipuladores de las maquetas conocen la NEM 609 y los riesgos eléctricos.	
5 y 6	Bei Modellbahnen anzuwendende Spannungs-Kategorie und Schutzklasse Catégorie de tension et classe de protection à utiliser pour les réseaux modèles Categoría de tensión y clase de protección a utilizar por las maquetas	
	Alle verwendeten Geräte sind Schutzklasse III und tragen die erforderlichen Zulassungs- und Prüf-Kennzeichnungen <i>Tous les appareils sont de la classe de protection III et portent les sigles prescrits.</i> Todos los aparatos son de la clase de protección III y llevan las siglas prescritas	
	Sicherung gegen Überstrom und Kurzschluss gemäß Vorschriften <i>Protection contre les surcharges et courts-circuits selon les prescriptions.</i> Protección contra sobrecargas y cortocircuitos según las prescripciones	
	Keine Transformatoren auf der SELV-Ausgangsseite parallel geschaltet <i>Pas de transformateurs en parallèle côté TBTS.</i> No hay transformadores en paralelo lado MBTS	

Ziffer/Chiffre Cifra		✓
7	Niederspannungs-Verteilung / Distribution basse tension Distribución de la baja tensión	
	Belastbarkeit der zur Verfügung stehenden Steckdosen <i>Intensités max. Des prises de courant disponibles.</i> Intensidad máxima de las tomas de corriente disponibles.	
	Überstromschutz vorhanden / <i>Protection contre les surcharges présente.</i> Protección contra sobrecargas presente.	
	Not-Aus vorhanden / <i>Arrêt d'urgence présent</i> Parada de emergencia presente	
	Keine Niederspannungs-Installationen an der Modellanlage <i>Pas d'installation basse tension sur le réseau ou la maquette</i> No hay instalación de baja tensión en la maqueta	
	Feinschutz für elektronische Geräte <i>Dispositif de protection contre les surtensions (FU) pour les appareils électriques</i> Dispositivo de protección contra sobrecargas (FU) para los aparatos eléctricos	
	Grundsätze für Anschluss der Stromversorgungsgeräte eingehalten <i>Les principes pour le raccordement des appareils d'alimentation sont observés</i> Se observan los principios para el conexionado de los aparatos de alimentación	
8	Anlagen-Stromversorgung mit Schutz-Kleinspannung (SELV) Alimentation de la maquette en TBTS Alimentación de la maqueta con MBTS	
	Grundsätze eingehalten / <i>Les principes de base sont observés</i> Se observan los principios básicos	
	Galvanische Trennung zwischen WELV- und PELV-Baugruppen gemäß Bild 9c <i>Séparation galvanique des composants TBTS et TBTP selon figure 9c</i> Separación galvánica de los componentes MBTS y MBTP según la figura 9c	
9	Austellung in Zelten und Fahrzeugen / Expositions dans des tentes ou véhicules Exposiciones en carpas o vehículos	
9.1	Anforderungen an Ausstellungsraum eingehalten / <i>Exigences du local d'exposition observées</i> Exigencias observadas en el local de exposiciones	
9.2	Bedingungen zur Niederspannungs-Stromversorgung eingehalten <i>Alimentation Basse Tension, exigences observées</i> Alimentación en baja tensión, exigencias observadas	
10	Anlagenbediener / Exploitants des maquettes et réseaux ferroviaires Personas que manejan las maquetas ferroviarias	

Ort und Datum / Lieu et Date

Unterschrift des Anlagen-Verantwortlichen
Signatures des responsables des réseaux

Lugar y fecha

Firma de los responsables de las maquetas

.....

.....